СЛОВАРЬ СОЦИОЛИНГВИСТА
SOCIOLINGUISTIC GLOSSARY

УДК 81 27 DOI: 10.37892/2713-2951-2-18-120-127

ЯЗЫК И ЭТНОС
LANGUAGE AND ETHNOS

Словарь социолингвистических терминов дает следующее определение терминам язык и этнос:

язык – «важнейшее средство человеческого общения, основной объект изучения языкознания; термин “язык” имеет по крайней мере два связанных значения: 1) язык вообще, как определенный тип знаковых систем; 2) конкретный, т.н. “идиоэтнический” язык – некая реально существующая знаковая система, используемая в некотором социуме, в некоторое время и в некотором пространстве, представляющая собой конкретную реализацию свойств языка вообще» [Словарь социолингвистических терминов, 2006: 255];

этнос (этническая общность, этническая система, этническое образование) – «исторически сложившаяся устойчивая совокупность людей, которые обладают специфическими особенностями культуры, общим языком и характерными чертами психики, а также самосознанием и самоназванием (автоэтнонимом)» [Словарь социолингвистических терминов, 2006: 255].

В англоязычном словаре «A Dictionary of Sociolinguistics» этничность в контексте языка рассматривается как связь этноса и идентичности говорящего:

«Ethnicity – an aspect of an individual's social identity which is closely associated with language; ethnicity is usually assigned on the basis of descent» (этническая принадлежность – аспект социальной идентичности человека, тесно связанная с языком; этническая принадлежность обычно определяется на основе наследования происхождения) [A Dictionary of Sociolinguistics, 2004: 100].

К термину «язык» приводится дефиниция Э. Сапира: «a purely human and noninstinctive method of communicating ideas, emotions, and desires by means of a system of voluntarily produced symbols» (чисто человеческий и неинстинктивный метод передачи идей, эмоций и желаний посредством системы добровольно создаваемых символов) [A Dictionary of Sociolinguistics, 2004: 162].

Общий принцип формирования тематической терминологической группы

В общем и целом, терминосистема социолингвистики является сложной структурой, поэтому трудно выделить единую классифицирующую систему. Тем не менее, на основе определенного материала были проанализированы связи терминов внутри нескольких социально актуализированных сфер общения. «Социальная актуализация рассматривается нами как частотность использования термина в конкретной сфере общения» [Кириленко, 2016: 62]. Взгляды на принципы выделения сфер разнятся, «набор областей и сфер не одинаков в разных обществах и социальных общностях» [Швейцер, Никольский, 1978: 91]. Взяв за основу процессы интеракции (принцип социального взаимодействия) и формы существования языка, можно выделить несколько сфер, например, *сферу общегосударственного общения, сферу регионального общения, сферу местного общения* и т.д. [Швейцер, Никольский, 1978: 91–92]. Однако выделяемые сферы являются взаимопроницаемыми, все они являются компонентами единой социально-коммуникативной системы и естественным образом взаимосвязаны, вследствие этого их непросто сопоставлять.

Предметные связи терминов в первую очередь определяются тематической областью исследований. Важным в исследовании структуры терминосистемы является определение термина «поле» – «совокупность языковых (главным образом, лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и окружающих понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений» [Большой энциклопедический словарь, 1998: 380]. Описание сфер общения базируется на применении ряда социально актуальных для данной сферы терминов. Само описание представляет собой терминологическое поле для применения этих терминов. Социально актуализированная терминология представлена в типологических группах терминологии, отражающей ту или иную конкретную тематическую область: «язык и политика», «язык и этнос» и др.

Выделяя понятия в терминологических полях в пределах сфер общения, можно проследить их связи по характеристикам, выраженным в приводимых определениях. Каким же образом можно разделить термины? Ведь один и тот же термин может быть полноправным членом только одной или же двух и даже нескольких тематических групп. В связи с этим возникает новое измерение термина – его валентность. В процессе сопоставления терминов в упомянутых сферах мы основывались на данном понятии. «Валентность – способность слова вступать в синтаксические связи с другими элементами» [Большой энциклопедический словарь, 1998: 79]. Социолингвистическая валентность термина – это его способность применяться в разных тематических терминологических полях.

В пределах терминологического поля каждой группы выделялись моновалентные, бивалентные и поливалентные термины. Наибольшее внимание уделяется тем терминам, которые характеризуют специфику конкретной группы. Эта лексика социально актуализирована, и данные термины называются маркерами или моновалентными терминами. Низкая валентность этих терминов позволяет легко определить конкретную сферу применения. Далее мы рассматриваем понятие валентности по отношению к терминам, общим в двух тематических группах, что дает нам определение бивалентных терминов. Термины с высокой валентностью определяются как поливалентные. Они объединяют социолингвистику в единое целое и образуют единый метаязык социальной лингвистики. Бивалентные и моновалентные понятия социальной лингвистики можно выявить в процессе построения тематических групп, определяя моновалентные термины как наиболее свойственные конкретной группе. Однако, поскольку бивалентность и моновалентность – понятия нестрогие, распределение их по отдельным группам возможно лишь приблизительно.

История формирования социолингвистической тематической терминологической группы «Язык и этнос»

Социолингвистическая тематическая терминологическая группа «язык и этнос» сформировалась благодаря вкладу ученых, занимавшихся исследованиями взаимосвязи языка, культуры и этнической идентичности.

В истоках разработки терминологии данной терминологической группы в отечественной социолингвистике стоят разработки таких ученых как Иванов Ан.М., Якубинский Л.П., В.М. Жирмунский, В работе «Очерки о языке» (1932) рассматриваются характеристики национального языка, формирование нормы национального языка [Иванов Ан.М., Якубинский Л.П., 1932: 65–73]. В труде «Национальный язык и социальные диалекты» [Жирмунский, 1936], автор впервые предоставил наиболее полное и разностороннее освещение вопроса о специфике и основах формирования национального языка в различных условиях развития общества, в его исследовании много внимания уделяется этнографическим аспектам языка.

Разграничение «национальный язык» и «этнический язык» начинает рассматриваться в социолингвистике в 1960-1970-е годы. Л.Б. Никольский трактовал языковую ситуации в контексте этничности: «под языковой ситуацией понимается совокупность языков, подъязыков и функциональных стилей, обслуживающих общение в административно-территориальном объединении и этнической общности» [Никольский, 1976: 79–80]. Ю.Д. Дешериев работал над разграничением социальных общностей, выделяя среди прочих отдельно моноэтническую общность [Дешериев, 1977: 246].

Значимый вклад в разработку терминологии тематической группы «язык и этнос» был внесен этнографическими разработками Д. Хаймса, в особенности формированием концепции «этнография говорящего» в 1962 году. В концепции Д. Хаймса центральными являются исследования по этнографии речи: «ethnography of speaking (subsequently and often interchangeably ethnography of communication) refer to the ethnographic study of the ways of speaking evident in a speech community» (этнография речи (аналогичный термин – этнография общения) обозначает этнографическое изучение речевых практик, наблюдаемых в сообществе) [A Dictionary of Sociolinguistics, 2004: 101]. Д. Хаймс также исследовал использование языка в конкретных этнокультурных контекстах [Hymes, 1974]. Дж. Фишман, изучая социологию языка, особое внимание уделял вопросам сохранения языка и изменениям внутри этнических групп, и тому, как языки становятся маркерами этнической идентичности и сплоченности языковой группы [Fishman, 1989]. В работах Дж. Гамперца по интерактивной социолингвистике изучалось варьирование языка в социальных и этнических группах и то, как эти различия влияют на формирование идентичности у членов общности [Gamperz, 1971].

Обзор социолингвистической тематической терминологической группы «Язык и этнос»

Тематическая группа «язык и этнос» насчитывает свыше трех сотен терминов. Центральными понятиями здесь являются *язык, нация, этнос, общность*. «Безусловно, нация в языковом отношении представляет собой определенную общность и поэтому наличие общего языка составляет непременное условие ее существования» [Швейцер, 1978: 28]. Исследование таксономии этой тематической группы основывается на данных, полученных в результате анализа научных работ по теме «язык и нация», а также на данных диссертационного исследования Ю.В. Трушковой «Исследование социолингвистической терминологии: тематическая группа лексики “язык и этнос”» (1995) [Трушкова, 1995]. Основой анализа единиц данной группы терминов также стал материал Словаря этнолингвистических понятий и терминов М.И. Исаева (2001), где были выделены социолингвистические термины в общем массиве терминологических единиц, насчитывающем примерно семь сотен понятий [Исаев, 2001].

Большинство единиц, обозначающих участников взаимодействия группы «язык и этнос», были привнесены из этнологии. В данную группу можно отнести общую терминологическую лексику (*этнос, общность*), макроколлективы (*этнос, нация, народность, национальность*), иерархические ряды терминов: *этнос, субэтнос, этническая общность, этническая сфера*,

этнолема, *этнофор*, противопоставления: *этносоциальный организм – этникос, автоэтноним – аллоэтноним,* разделение по территориальному признаку: *диаспора – метрополия.*

Основные поля тематической терминологической группа «язык и этнос» относятся к:

- взаимосвязи между языком и этнической идентичностью: *этничность, этническая группа, этнография говорящего, этнолингвистическая идентичность, унаследованный язык, этнолект;* касательно последнего термина – *этнолект* – важно отметить, что его терминологическую базу составляют различные *этносы*, *этнические диалекты*, а также более широкие бивалентные понятия: *миноритарный/ мажоритарный/ национальный язык*.

- жизнеспособности языка, т.е. вероятности того, что язык будет продолжать использоваться и поддерживаться внутри этнической языковой группы, в зависимости от таких факторов, как институциональная поддержка, демографическая сила и престиж: *этнолингвистическая витальность*: «describes the attitudinal and sociohistorical conditions which support the maintenance of an ethnic language in an intergroup setting» (поведенческие и социально-исторические условия, которые поддерживают сохранение этнического языка в межгрупповой среде) [A Dictionary of Sociolinguistics, 2004: 102]; *этноязыковое восстановление* (ethnic revival) – процессы восстановления языка в иммигрантских сообществах (диаспорах);

- *этнометодологии*: *анализ типов взаимодействия в общении говорящих, норм обращения* и *норм вежливости,* принятых в этнических группах, *норм соблюдения пауз* и *молчания*.

Тематическая группа «язык и этнос» включает в себя некоторые социолингвистические единицы, рассматриваемые с точки зрения взаимодействия языка и этноса, например, *двуязычие*, а также *билингвизм*, *многоязычие*, *монолингвизм*; термины, связанные с различными языковыми процессами, например, *взаимовлияние языка*, *витальность языка*, *языковое планирование, языковая политика, языковое строительство, языковой союз, языковое моделирование*; *диалектное членение языка, обособление диалектов* – отражающие процессы диалектологии; *суперстрат, адстрат* и *субстрат*, как сумма черт языковой структуры; термины, связанные с отношениями взаимодействия в рамках языковой интеракции – *межличностное общение, языковая коммуникация, межэтнические отношения, межнациональные отношения, межнациональный конфликт*.

В обозначении ситуации взаимодействия наиболее употребляемым является бивалентное понятие *языковая ситуация,* а также *многоязычие*, *полилингвизм*, *монолингвизм.* Здесь также присутствуют общенаучные термины (*пространство, среда, сфера*) и наименования (*билингвизм, диглоссия*). По показателям *демографической* и *коммуникативной мощности идиома* языковую ситуацию разделяют на *равновесную* и *неравновесную*, по

наличию/отсутствию характеризующего признака – *сбалансированная* и *несбалансированная*, по противоположным признакам – *эндоглоссная* и *экзоглоссная* языковая ситуация. Впрочем, данная классификация носит скорее поливалентный социолингвистический характер и может рассматриваться и в других тематических группах. Специфика группы «язык и этнос» отражается в моновалентных терминах, которые, выходя за пределы системы социолингвистической терминологии, входят в систему терминов этнологии: *этноязыковое пространство*, *национальный билингвизм*, *национальный нигилизм*, *этническая ассимиляция*.

Заключение

Таким образом, социолингвистическая терминология терминологической группы «язык и этнос» была сформирована благодаря вкладу этнолингвистики, этнологии, этнографии и социальной теории. Это междисциплинарное направление способствовало созданию терминологического инструмента, необходимого для анализа сложных отношений между языком и этносом.

Литература

Большой энциклопедический словарь (1998) Языкознание / Ред. В.Н. Ярцева. 2-е репринтное издание Лингвистического энциклопедического словаря 1990 г. Москва: Большая Российская энциклопедия. 685 с.

Дешериев Ю.Д. (1977) Социальная лингвистика. К основам общей теории. Москва, 382 с.

Жирмунский В.М. (1936) Национальный язык и социальные диалекты Ленинград: Гослитиздат, 297 с.

Иванов Ан.М., Якубинский Л.П. (1932) Очерки по языку. Ленинград: Государственное издательство художественной литературы. 184 с.

Исаев М.И. (2001) Словарь этнолингвистических понятий и терминов. Москва: Флинта. 2001. 196 с.

Кириленко С.В. (2016) Процессы формирования понятийного аппарата социолингвистики. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Институт языкознания РАН. Москва. 276 с.

Никольский Л.Б. (1976) Синхронная социолингвистика: (Теория и проблемы). Москва. 267 с.

Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. (1978) Введение в социолингвистику. Москва. 215 с.

Словарь социолингвистических терминов (2006). Отв. ред. В.Ю. Михальченко. Москва: Институт языкознания РАН. 312 с.

Трушкова Ю.В. (1995) Исследование социолингвистической терминологии: Тематическая группа лексики «язык и этнос». Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Институт языкознания РАН. Москва. 311 с.

A Dictionary of Sociolinguistics (2004). Ed. by J. Swann, etc. Edinburgh. 384 p.

Gumperz J. (1989) Language in Social Groups. Stanford: Stanford University Press. 1971. 350 p.

Fishman J.A. Language and ethnicity in minority sociolinguistic perspective. Clevedon, Philadelphia: Multilingual Matters. 717 p.

Hymes D. (1974) Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. 245 p.

References

Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar' [Large Encyclopedic Dictionary] (1998) Linguistics / Ed. V.N. Yartseva. 2nd reprint edition of the Linguistic Encyclopedic Dictionary 1990 Moscow: Great Russian Encyclopedia. 685 pp. (In Russ.)

Desheriev, Yu.D. (1977) Sotsial'naya lingvistika. K osnovam obshchey teorii [Social linguistics. To the foundations of general theory]. Moscow, 382 p. (In Russ.)

Zhirmunsky, V.M. (1936) Natsional'nyy yazyk i sotsial'nyye dialekty [National language and social dialects]. Leningrad: Goslitizdat, 297 p. (In Russ.)

Ivanov, An.M., Yakubinsky, L.P. (1932) Ocherki po yazyku [Essays on language]. Leningrad: State Publishing House of Fiction. 184 p. (In Russ.)

Isaev, M.I. (2001) Slovar' etnolingvisticheskikh ponyatiy i terminov [Dictionary of ethnolinguistic concepts and terms]. Moscow: Flinta. 2001. 196 p. (In Russ.)

Kirilenko, S.V. (2016) Protsessy formirovaniya ponyatiynogo apparata sotsiolingvistiki. Dissertatsiya na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata filologicheskikh nauk [Processes of formation of the conceptual apparatus of sociolinguistics. Dissertation for the degree of candidate of philological sciences]. Institute of Linguistics RAS. Moscow. 276 p. (In Russ.)

Nikolsky, L.B. (1976) Cinkhronnaya sotsiolingvistika: (Teoriya i problemy) [Synchronic sociolinguistics: (Theory and problems)]. Moscow. 267 p. (In Russ.)

Schweitzer, A.D., Nikolsky, L.B. (1978) Vvedeniye v sotsiolingvistiku [Introduction to Sociolinguistics]. Moscow. 215 p. (In Russ.)

Slovar' sotsiolingvisticheskikh terminov (2006) [Dictionary of Sociolinguistic Terms] Ed. by V.Yu. Mikhal'chenko. Moscow. 312 p. (In Russ.)

Trushkova, Yu.V. (1995) Issledovaniye sotsiolingvisticheskoy terminologii: Tematicheskaya gruppa leksiki «yazyk i etnos». Dissertatsiya na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata filologicheskikh nauk [Study of sociolinguistic terminology: Thematic group of vocabulary "language and ethnicity". Dissertation for the degree of Candidate of Philological Sciences / Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences]. Moscow. 311 p. (In Russ.)

A Dictionary of Sociolinguistics (2004). Ed. by J. Swann, etc. Edinburgh. 384 p.

Gumperz J. (1989) Language in Social Groups. Stanford: Stanford University Press. 1971. 350 p.

Fishman J.A. Language and ethnicity in minority sociolinguistic perspective. Clevedon, Philadelphia: Multilingual Matters. 717 p.

Hymes D. (1974) Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. 245 p.

С.В. Кириленко,
Институт языкознания РАН

Кириленко Светлана Владимировна – кандидат филологических наук, доцент, научный сотрудник Научно-исследовательского центра по национально-языковым отношениям Института языкознания РАН, Россия.
https://orcid.org/0000-0001-7902-6032
Адрес: 125009, Россия, г. Москва, Б. Кисловский пер., 1/1.
Эл. адрес: svetlanavk@inbox.ru

Svetlana V. Kirilenko – Candidate of philological sciences, associate professor, researcher at the Research Center on Ethnic and Language Relations of the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Russia.
https://orcid.org/0000-0001-7902-6032
Address: 125009, Russia, Moscow, B. Kislovsky lane, 1/1.
Email address: svetlanavk@inbox.ru

Для цитирования: *Кириленко С.В.* Язык и этнос// Социолингвистика. 2024. № 2 (18). С. 120–127 DOI: 10.37892/2713-2951-2-18-120-127

For citation: *Kirilenko S.V.* Language and ethnos // Sociolingvistika. 2024. No. 2 (18). C. 120–127 DOI: 10.37892/2713-2951-2-18-120-127

Статья опубликована на условиях Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).
© Кириленко С.В., 2024

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).
© Svetlana V. Kirilenko, 2024

The article was submitted 20.02.2024;
approved after reviewing 11.05.2024;
accepted for publication 18.06.2024.